



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV.# 80446
VEWL.# 19441
I-171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM PHAM NGOC HA
Last Middle First

Current Address: 32 Nguyen van Lac, Binh Thanh, Ho Chi Minh City

Date of Birth: 05/17/1945 Place of Birth: LAOS

Previous Occupation (before 1975) Lieutenant & ARVN
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 06-1975 To 01-1981
Years: 05 Months: 06 Days:

3. SPONSOR'S NAME: Van Thi Minh Van
Name

Union City CA
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

1
U

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Union City, Jan 29-88

Kính thưa bà,

Nhân một hôm đọc báo Văn nghệ Tiền Phong, tôi được biết địa chỉ của Hội Gia đình tù nhân chính trị, nên vội viết thư này đến bà, kính xin nhờ bà xúc tiến dùm. Kèm theo đây là bản sao của giấy xuất trại của anh tôi và tờ LOI. Anh tôi đã có IV và 171.

Sau đây là địa chỉ của tôi ở Mỹ
Văn thị Minh Văn

Union City- CA

Nếu cần thêm chi tiết xin bà gọi điện thoại collect :
Số
nhà

Hoặc gửi thư cho tôi theo địa chỉ trên -

Trước khi dừng bút, xin kính chúc bà và hội luôn mạnh tiến trên con đường phục vụ dân tộc -

Cảm ơn nhiều

Văn Văn

VĂN T. M. VĂN

Số 114/ GRT

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31.5.1961 của Bộ Công An, Thi hành QĐ tha số 08 ngày 18 tháng 01 năm 1981 của Bộ Nội Vụ, Nay cấp giấy tha cho Anh có tên sau đây :

Họ và tên : PHẠM NGỌC HÀ

Sinh ngày : 17.05.1945

Nơi sinh : LẠO

Nơi ĐKNKTT trước khi bị bắt : 32 Nguyễn Văn Lạc

Thị Nghè Quận Bình Thạnh T.P. HỒ CHÍ MINH

Can tội : Trung Ủy Sĩ quan Phụ tá Thanh Tra Hải Quân

Bị bắt ngày : 25.6.1975 Án phạt : TGT

Theo QĐ số 148 ngày 22.8.1978 của Bộ Nội Vụ

Nay về cư trú tại : Trú quán trên, Quán chợ 12 tháng

Nhận xét quá trình cải tạo :

Tỏ ra an tâm về tư tưởng, chịu cải tạo, chưa có biểu hiện tái phạm, học tập tham gia đầy đủ, tiếp thu được, lao động đạt mức độ trung bình khá. Chấp hành nội qui chưa có gì sai phạm lớn.

Kết quả cải tạo hàng năm đạt từ trung bình đến khá.

Đề nghị địa phương giáo dục giúp đỡ thêm.

Ngày 28 tháng 01 năm 1981

Giám thị

(Đã ký tên và đóng dấu)

Người nhận trả phải
PHẠM NGỌC HÀ
Số 2209
Số 2209
Số 2209
(chữ ký)

Họ tên chữ ký người
được cấp giấy
(đã ký tên)
PHẠM NGỌC HÀ

Thiếu tá : VÕ CẨM

SAO Y BẢN CHÍNH

Phường 18, ngày 12 tháng 12 năm 1981



Nguyễn Kim Ngân

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

~~Ha Ngoc Pham~~
Van Thi Minh Van.

NAME OF BENEFICIARY

PHAM, Ha Ngoc.

CLASSIFICATION

P5-1

FILE NO.

DATE PETITION FILED

4-7-82

DATE OF APPROVAL
OF PETITION

4-7-82

Your petition has been approved and is valid for the duration of your present relationship to the beneficiary.

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT . THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.
2. ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT Bangkok, Thailand. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.
4. ☐ THE APPROVAL OF THE PETITION IS CONDITIONED UPON THE BENEFICIARY BEING ACCOMPANIED TO THE UNITED STATES BY THE PARENT OR SPOUSE THROUGH WHOM IT IS CLAIMED THE BENEFICIARY IS CHARGEABLE TO A COUNTRY IN THE EASTERN HEMISPHERE OR A DEPENDENT AREA AND, IF SUCH PARENT OR SPOUSE IS NOT A LAWFUL PERMANENT RESIDENT ALIEN, UPON THE ISSUANCE OF AN IMMIGRANT VISA TO SUCH PARENT OR SPOUSE PURSUANT TO APPLICATION FOR SUCH VISA MADE SIMULTANEOUSLY WITH THE BENEFICIARY.
5. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM 1-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM 1-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
6. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM 1-485).
7. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE, THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
8. ☐ SINCE THE BENEFICIARY IS A NATIVE OF THE WESTERN HEMISPHERE, HE IS INELIGIBLE TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT OTHER THAN BY DEPARTING FROM THE UNITED STATES AND REENTERING IN POSSESSION OF AN IMMIGRANT VISA ISSUED BY AN AMERICAN CONSUL.
9. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HERewith.
10. ☐ REMARKS

VERY TRULY YOURS,

David H. Stewart

DISTRICT DIRECTOR

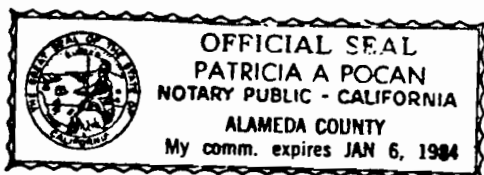
SFR 1732 RDD 07 1002

Form 1-171
(Rev. 5-1-76)Y

I, Vanthi-Minh Van, certify that this is a true copy of the original.

Vanthi-Minh Van

Patricia A. Pocan



May 13, 1982

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

DEC 17, 1987

TO WHOM IT MAY CONCERN:

PHAM NGOC HA BORN 17 MAY 45 (IV 80446)

ADDRESS IN VIETNAM: 12 NGUYEN VAN LAC
DINH THANH
T/P HO CHI MINH

VEWL#: 19441

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI
BANGKOK, THAI-LAN, DE NOI CON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY,
VOI DIEU KIỆN HO ĐƯỢC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA ĐƯỢC
PHONG VAN QUẢ DAI DIEN CỦA CHƯƠNG TRÌNH RA ĐI CÓ TRAT TU CỦA
HOA KY. CHÚNG TÔI YÊU CẦU GIỚI THAM QUYỀN CẤP CHO HỌ GIẤY
XUẤT CẢNH CÙNG NHỮNG GIẤY TỜ CẦN THIẾT ĐỂ RỜI VIET NAM./
THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS
TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS
EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE
A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE
OF THE UNITED STATES DEPARTURE PROGRAM.
WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE
NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHỮNG NGƯỜI KẸ TRÊN ĐÃ ĐƯỢC UNHCR ĐỀ NGHỊ TÔI THAM QUYỀN
VIET NAM THỂ DẠNH SÁCH CHIẾU KHẨN NHẬP CẢNH HOA KY./
THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES
BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.


J. A. HEARDSLEY
ORDERLY DEPARTMENT OFFICE

ODP-1
11/87 0701930

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

DEC 17, 1987

TO WHOM IT MAY CONCERN:

PHAM NGOC HA

BORN 17 MAY 45 (IV 80446)

ADDRESS IN VIETNAM: 12 NGUYEN VAN LAC
BINH THANH
T/P HO CHI MINH

VENL#: 19441

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI
BANGKOK, THAI-LAN, DE NHAP CON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY,
VOI DIEU KIỆN HO ĐƯỢC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA ĐƯỢC
PHONG VAN LƯU DAI DIEN CỦA CHƯƠNG TRÌNH RA ĐI CÒ TRAT TU CỦA
HOA KY. CHÚNG TÔI Y U CẦU GIỎI THAM QUYỀN CẤP CHO HỌ GIẤY
XUẤT CẢNH CÙNG NHỮNG GIẤY TỜ CẦN THIẾT ĐỂ RỜI VIỆT NAM./
THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS
TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS
EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE
A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED STATES PROPERLY DEPARTURE PROGRAM.
WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE
NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHỮNG NGƯỜI KẸ TRÊN ĐÃ ĐƯỢC UNHCR ĐỀ NGHỊ TÔI THAM QUYỀN
VIỆT NAM THỎA DÀNH SƠ CHỈ ĐƠN KHẨN NHẬP CẢNH HOA KY./
THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.



ODP-1
11/87

0701730

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

DEC 17, 1967

TO WHOM IT MAY CONCERN:

PHAM NGOC HA

BORN 17 MAY 45 (IV 80446)

ADDRESS IN VIETNAM: 12 NGUYEN VAN LAC
BINH THANH
T/P HO CHI MINH

VEWL#: 17441

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI
BANGKOK, THAI-LAN, DE NHAP CON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY,
VOI DIEU KIỆN HO ĐƯỢC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA ĐƯỢC
PHONG VAN LƯU DAI DIEN CỦA CHƯƠNG TRÌNH RA ĐI CÒ TRAT TỬ CỦA
HOA KY. CHÚNG TÔI Y U CẦU GIỎI THAM QUYỀN CẤP CHO HỌ GIẤY
XUẤT CẢNH CÙNG NHỮNG GIẤY TỜ CẦN THIẾT ĐỂ RỜI VIỆT NAM./
THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS
TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS
EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE
A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE
OF THE UNITED STATES ORDERLY DEPARTURE PROGRAM.
WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE
NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHỮNG NGUOI KE TEN TRÊN ĐÃ ĐƯỢC NHẬP ĐỀ NGHỊ TÔI THAM QUYỀN
VIỆT NAM TH. DANH SÁCH CHIEU KHAN NHẬP CẢNH HOA KY./
THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES
BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.



ORDERLY DEPARTURE OFFICE

ODP-1

11/67

0701730

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

*Ha Ngoc Pham
Van Ghi Minh Van.*

NAME OF BENEFICIARY

PHAM Thi Ngoc.

CLASSIFICATION FILE NO.
P5-1

DATE PETITION FILED DATE OF APPROVAL OF PETITION

4-7-82 4-7-82

Your petition has been approved and is valid for the duration of your present relationship to the beneficiary.

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.
2. ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT *Bangkok*. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.
4. ☐ THE APPROVAL OF THE PETITION IS CONDITIONED UPON THE BENEFICIARY BEING ACCOMPANIED TO THE UNITED STATES BY THE PARENT OR SPOUSE THROUGH WHOM IT IS CLAIMED THE BENEFICIARY IS CHARGEABLE TO A COUNTRY IN THE EASTERN HEMISPHERE OR A DEPENDENT AREA AND, IF SUCH PARENT OR SPOUSE IS NOT A LAWFUL PERMANENT RESIDENT ALIEN, UPON THE ISSUANCE OF AN IMMIGRANT VISA TO SUCH PARENT OR SPOUSE PURSUANT TO APPLICATION FOR SUCH VISA MADE SIMULTANEOUSLY WITH THE BENEFICIARY.
5. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.
6. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
7. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE. THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
8. ☐ SINCE THE BENEFICIARY IS A NATIVE OF THE WESTERN HEMISPHERE, HE IS INELIGIBLE TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT OTHER THAN BY DEPARTING FROM THE UNITED STATES AND REENTERING IN POSSESSION OF AN IMMIGRANT VISA ISSUED BY AN AMERICAN CONSUL.
9. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HERewith.
10. ☐ REMARKS

VERY TRULY YOURS,
Donald H. Hest

DISTRICT DIRECTOR

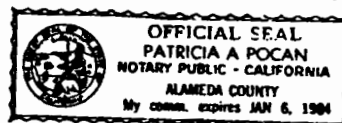
SPR 1732 ASD 07 1002

Form I-171
(Rev. 5-1-76)Y

I, Vanthunh Van, certify that this is a true copy of the original.

Patricia A. Pocan

Vanthunh Van



May 13, 1982

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

*Ha Ngoc Pham
Van Ghi Minh Van.*

NAME OF BENEFICIARY

PHAM Ha Ngoc

CLASSIFICATION FILE NO.

P5-1

DATE PETITION FILED

4-7-82

DATE OF APPROVAL OF PETITION

4-7-82

Your petition has been approved and is valid for the duration of your present relationship to the beneficiary.

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.
2. ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT *Bangkok*. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.
4. ☐ THE APPROVAL OF THE PETITION IS CONDITIONED UPON THE BENEFICIARY BEING ACCOMPANIED TO THE UNITED STATES BY THE PARENT OR SPOUSE THROUGH WHOM IT IS CLAIMED THE BENEFICIARY IS CHARGEABLE TO A COUNTRY IN THE EASTERN HEMISPHERE OR A DEPENDENT AREA AND, IF SUCH PARENT OR SPOUSE IS NOT A LAWFUL PERMANENT RESIDENT ALIEN, UPON THE ISSUANCE OF AN IMMIGRANT VISA TO SUCH PARENT OR SPOUSE PURSUANT TO APPLICATION FOR SUCH VISA MADE SIMULTANEOUSLY WITH THE BENEFICIARY.
5. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
6. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
7. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE. THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
8. ☐ SINCE THE BENEFICIARY IS A NATIVE OF THE WESTERN HEMISPHERE, HE IS INELIGIBLE TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT OTHER THAN BY DEPARTING FROM THE UNITED STATES AND REENTERING IN POSSESSION OF AN IMMIGRANT VISA ISSUED BY AN AMERICAN CONSUL.
9. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HERewith.
10. ☐ REMARKS

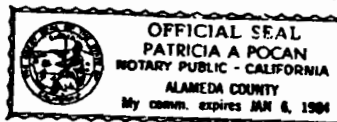
VERY TRULY YOURS,
David H. Heston

DISTRICT DIRECTOR
SER 1732 120 07 1009

Form I-171
(Rev. 5-1-76)Y

I, Vanthu-munk Van, certify that this is a true copy of the original.

Vanthu-munk Van



May 13, 1982

Bộ Nội Vụ
Cải tạo Tuyên MỘC

Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam
Độc Lập Tự Do Hạnh Phúc

Số 114/ GRT

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31.5.1961 của Bộ Công An, Thi hành QĐ tha số 08 ngày 18 tháng 01 năm 1981 của Bộ Nội Vụ, Nay cấp giấy tha cho Anh có tên sau đây:

Họ và tên: PHẠM NGỌC HÀ

Sinh ngày: 17.05.1945

Nơi sinh: LẠO

Nơi ĐKNKTT trước khi bị bắt: 32 Nguyễn Văn Lao

Thị Nghè Quận Bình Thạnh T.P. HỒ CHÍ MINH

Can tội: Trung Ủy Sĩ quan Phụ tá Thanh Tra Hải Quân

Bị bắt ngày: 25.6.1975 Án phạt: TTCT

Theo QĐ số 148 ngày 22.8.1978 của Bộ Nội Vụ

Nay về cư trú tại: Trú quán trên. Quán cho 12 tháng

Nhận xét quá trình cải tạo:

Tỏ ra an tâm về tư tưởng, chịu cải tạo, chưa có biểu hiện xấu Học tập tham gia đầy đủ, tiếp thu được, lao động đạt mức độ trung bình khá. Chấp hành nội qui chưa có gì sai phạm lớn.

Kết quả cải tạo hàng năm đạt từ trung bình đến khá.

Đề nghị địa phương giáo dục giúp đỡ thêm.

Ngày 28 tháng 01 năm 1981

Giám thị

(Đã ký tên và đóng dấu)

Kiểm tra ngôn ngữ phải
PHẠM NGỌC HÀ
sinh ngày: 2209
ấp: D3 E6 F500
(chữ ký)

Họ tên chữ ký người
được cấp giấy
(đã ký tên)
PHẠM NGỌC HÀ

Thiếu tá: VÕ OAM

SAO Y BẢN CHÍNH

Phường 18, ngày 12 tháng 12 năm 1981

THỦ LƯU PHƯỜNG 18



Nguyễn Kim Ngân

Bộ Nội Vụ
Cải tạo Xuyên Mộc

Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam
Độc lập Tự Do Hạnh Phúc

Số 114/ GRT

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31.5.1961 của Bộ
Công An, Thi hành QĐ tha số 08 ngày 18 tháng 01 năm 1981 của
Bộ Nội Vụ, Nay cấp giấy tha cho Anh có tên sau đây :

Họ và tên : PHẠM NGỌC HẠ

Sinh ngày : 17.05.1945

Nơi sinh : LÀO

Nơi ĐKNNKT trước khi bị bắt : 32 Nguyễn Văn Lạc

Thị Nghè Quận Bình Thạnh T.P. HỒ CHÍ MINH

Can tội : Trung Ủy Sĩ quan Phụ tá Thanh Tra Hải Quân

Bị bắt ngày : 25.6.1975 Án phạt : TTCT

Theo QĐ số 148 ngày 22.8.1978 của Bộ Nội Vụ

Nay về cư trú tại : Trú quán trên. Quán cho 12 tháng

Nhận xét quá trình cải tạo :

Tỏ ra an tâm về tư tưởng, chịu cải tạo, chưa có biểu hiện xấu
Học tập tham gia đầy đủ, tiếp thu được, lao động đạt mức độ
trung bình khá. Chấp hành nội qui chưa có gì sai phạm lớn.

Kết quả cải tạo bằng năm đạt từ trung bình đến khá.

Đề nghị địa phương giáo dục giúp đỡ thêm.

Ngày 28 tháng 01 năm 1981

Giám thị

(Đã ký tên và đóng dấu)

Ấn tay ngón trỏ phải
PHẠM NGỌC HẠ
Số 2209
Ấp 3, D3 E6 F500
(Ấn tay)

Họ tên chữ ký người
được cấp giấy
(đã ký tên)
PHẠM NGỌC HẠ
Thiếu tá : VÕ OAM

SAO Y BẢN CHÍNH

Phường 18, ngày 17 tháng 12 năm 1981

Thị Nghè Quận Bình Thạnh
Phường 18
Nguyễn Kim Ngân

Union City, Jan 29-88

Kính thưa bà,

Nhân một hôm đọc báo Văn nghệ Tiền Phong, tôi được biết địa chỉ của Hội Gia đình tù nhân chính trị, nên vội viết thư này đến bà, kính xin nhờ bà xúc tiến dùm. Kèm theo đây là bản sao của giấy xuất trại của anh tôi và tờ LOI. Anh tôi đã có IV và 171.

Sau đây là địa chỉ của tôi ở Mỹ
Văn thị Minh Vân

Union City- CA

Nếu cần thêm chi tiết xin bà gọi điện thoại collect :

Số

nhà

Hoặc gửi thư cho tôi theo địa chỉ trên -

Trước khi dừng bút, xin kính chúc bà và hội thân thân
mạnh tiến trên con đường phục vụ dân tộc -

Cảm ơn nhiều



VĂN T. M. VÂN

Union City, Jan 29-88

Kính thưa bà,

Nhân một hôm đọc báo Văn nghệ Tiền Phong, tôi được biết địa chỉ của Hội Gia đình tù nhân chính trị, nên vội viết thư này đến bà, kính xin nhờ bà xúc tiến dùm. Kèm theo đây là bản sao của giấy xuất trại của anh tôi và tờ LOI. Anh tôi đã có IV và 171.

Sau đây là địa chỉ của tôi ở Mỹ

Văn Thị Minh Văn

Union City- CA

Nếu cần thêm chi tiết xin bà gọi điện thoại collect :


Số

nhà

Hoặc gửi thư cho tôi theo địa chỉ trên -

Trước khi dừng bút, xin kính chúc bà và hội thân mạnh tiến trên con đường phục vụ dân tộc -

Cảm ơn nhiều



VĂN T. M. VĂN

Văn mi. Văn

Union city. CA.



FEB 04 1988

TO: Hội Gia đình Tự nhân chính trị U.N
P.O. Box 5435
Arlington - VA 22205-0635